

MAICO-VENT
ZD 22, 26, 31



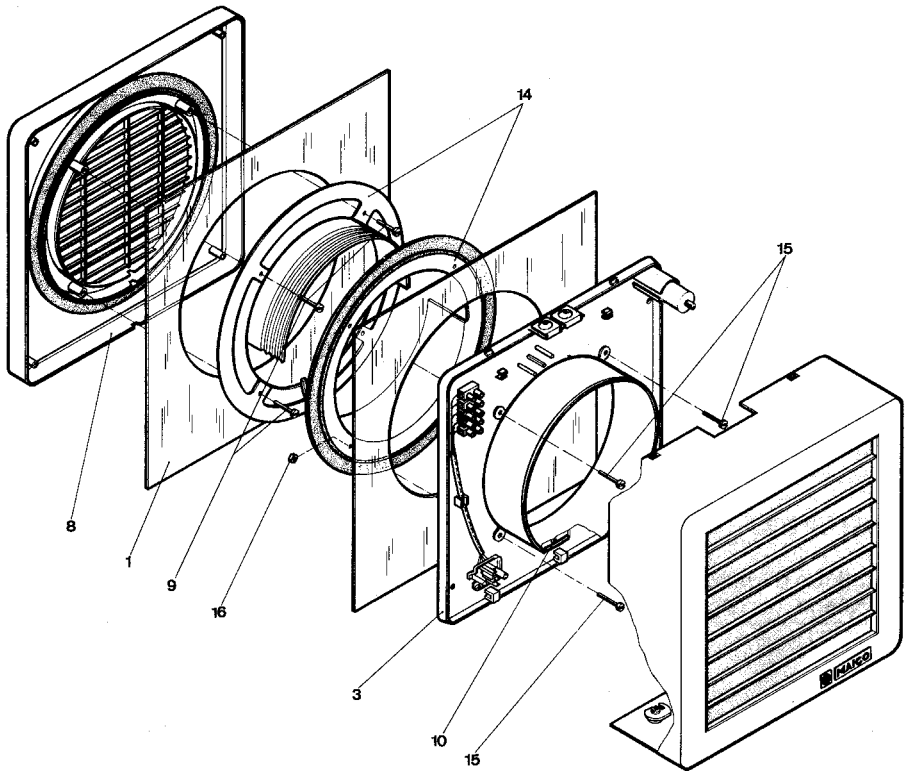
Montage- und Gebrauchsanweisung



Instructions de montage
et mode d'emploi



Mounting instructions
and directions for use



0185.0226.0001/03.96/E

MAICO Elektroapparate-Fabrik GmbH
Steinbeisstraße 20
D-78056 Villingen-Schwenningen
Tel. 0 77 20/694-110, Fax 0 77 20/694-239
<http://www.maico.de> email: info@maico.de



Zubehör für Doppel- und Verbundfenster

1. Fensterausschnitt und Zerlegen des Ventilators

- Siehe Anweisung beim Ventilator!

2. Hinweis

- Scheibenabstand 20 – 40 mm.
- Beide Öffnungen müssen sich genau gegenüberliegen.

3. Einbau

- Lichten Scheibenabstand messen. Flanschmanschetten ⑭ 3 mm länger als Scheibenabstand abschneiden.
- Außengitter ⑧ und Flanschmanschette ⑭ mit den dem Ventilatorteil beigefügten Schrauben ⑨ lose verbinden.

- Flanschhülse ③ und 2. Flanschmanschette ⑭ mit den dem Zubehör beigefügten Schrauben und Muttern ⑮ – ⑯ lose verbinden.
- Fensterflügel vorsichtig schließen, damit beide Flanschmanschetten ⑭ ineinandergreifen.
- Kugel ⑩ aus fixierter Lage lösen, Außengitter ⑧ und Flanschhülse ③ mit Hilfe der Kugelwaage ausrichten, dann Fensterflügel wieder öffnen und alle Schrauben fest anziehen.
- Kugel ⑩ wieder fixieren (sonst Geräusche bei Betrieb).

Elektrischer Anschluß, Endmontage, Reinigung und Hinweise siehe Anweisung beim Ventilator!

Accessoires pour double fenêtre et fenêtre à double vitrage

1. Découpe de la vitre et démontage de l'aérateur

- Voir les instructions pour l'aérateur.

2. Indications

- Espace entre les vitres de 20 à 40 mm.
- Les 2 ouvertures doivent être exactement en face l'une de l'autre.

3. Installation

- Mesurer l'écartement intérieur des vitres. Couper les manchettes à flasque ⑭ à une longueur de 3 mm plus grande que la dimension de l'écartement des vitres.
- Assembler librement la grille extérieure ⑧ et la manchette à flasque ⑭ avec les vis ⑨ fournies avec la partie aérateur.

- Assembler librement le manchon à flasque ③ et la deuxième manchette à flasque avec les vis et les écrous ⑮ – ⑯ fournis avec les accessoires.
- Fermer avec précaution les battants de la fenêtre pour que les deux manchettes à flasque ⑭ pénètrent l'une dans l'autre.
- Libérer la bille ⑩ de sa position fixe; mettre la grille extérieure ⑧ et le manchon à flasque ③ à niveau avec le niveau à bille; puis ouvrir à nouveau le battant de la fenêtre et serrer toutes les vis.

**Raccordement électrique, montage final,
nettoyage et indications voir instructions
pour l'aérateur.**



Accessories for double-glazed and composite windows

1. Window-pane cutout and dismantling of the fan

- See the instructions with the fan.

2. Note

- Gap between panes 20 to 40 mm.
- The two openings must be exactly opposite.

3. Mounting

- Measure clearance between panes. Cut flange sleeves ⑭ to 3 mm longer than clearance.
- Loosely connect external grille ⑧ and flange sleeve ⑭ using the screws supplied with the fan.

- Loosely connect flange rim ③ and second flange sleeve ⑭ with the screws and nuts ⑮ and ⑯ supplied with the accessories.
- Close window wing carefully, so that the two flange sleeves ⑭ slide into each other.
- Release ball ⑩ from fixed position. Align external grille ⑧ and flange rim ③ using the ball balance, then open wing of window again and tighten all screws.
- Refix ball ⑩ to prevent noise during operation.

See instructions with fan for electrical connections final assembly, cleaning and special notes.

Auslandsvertretungen · Foreign representations · Représentations à l'étranger

- (AUS)** FANTECH Pty. Ltd.
13 – 19 Dunlop Road
AUS-Mulgrave, Victoria 3170
- (B)** SERELEC
Gasmeterlaan 207
B-9000 Gent
- (DK)** VENTICO NORDIC
Holmegaardsvej 64 A
DK-4700 Næstved
- (ET)** TALGER Elektrotehnika AS
Laki tn. 15
EE-0006 Tallinn
- (F)** NLH Ventilateurs
90 rue Baudin
B. P. 251
F-92307 Levallois-Perret
- (IRL)** IRISH FAN DISTRIBUTORS
7, Henrietta St.
IRL-Waterford
- (HR)** ELEKTROPLIN Klima d.o.o.
Hondlova 16
HR-41000 Zagreb
- (LV)** BALTIJAS Elektro Sabiedriba
Kengaraga iela 10
LV-1063 Riga
- (RL)** LAHOUD Construction
(Lahoud Group)
Colonel Lahoud Building
RL-Baabdath
- (LT)** BI „Elektrobalt“
Jonavos 62 A
LT-3000 Kaunas
- (L)** MINUSINES S.A.
8 Rue Hogenberg
Postfach 2212
L-1022 Luxemburg
- (NL)** RUCON Ventilatie B.V.
Ambachtsweg 9
Postbus 88
NL-7020 AB Zelhem
- (A)** SIBLIK ELEKTRIK
Ges.m.b.H. & Co KG
Murbangasse 6
Postfach 83
A-1100 Wien
- (PL)** ANFA
ul. Grunwaldzka 141 pawilon
PL-80-264 Gdansk
- (CH)** CompetAir GmbH
Alte Landstrasse 158 e
CH-8800 Thalwil
- (S)** EKB-Produktur AB
Mölletofta
S-26400 Klippan
- (SLO)** REVI
Lachova cesta n.n. 141
Padeznikova 4
SLO-2341 Maribor Pekre
- (CZ)** EIM
Elektro-Import Jablonec
Maršovice 137
CZ-46801 Jablonec n.N.1
- (TR)** ÜNVEREN Hava Sistemleri
Sanayi ve Ticaret Ltd. Sti.
Kizilay Cad. Ülucami
Karsisi 89
TR-01010 Adana
- (UA)** Teko Tob
Ul. Tschuikowa 2
UA-256400 Belaja Zerkow
- (H)** MAICO HUNGARIA Kft.
Dioszegi ut 39.
H-1113 Budapest